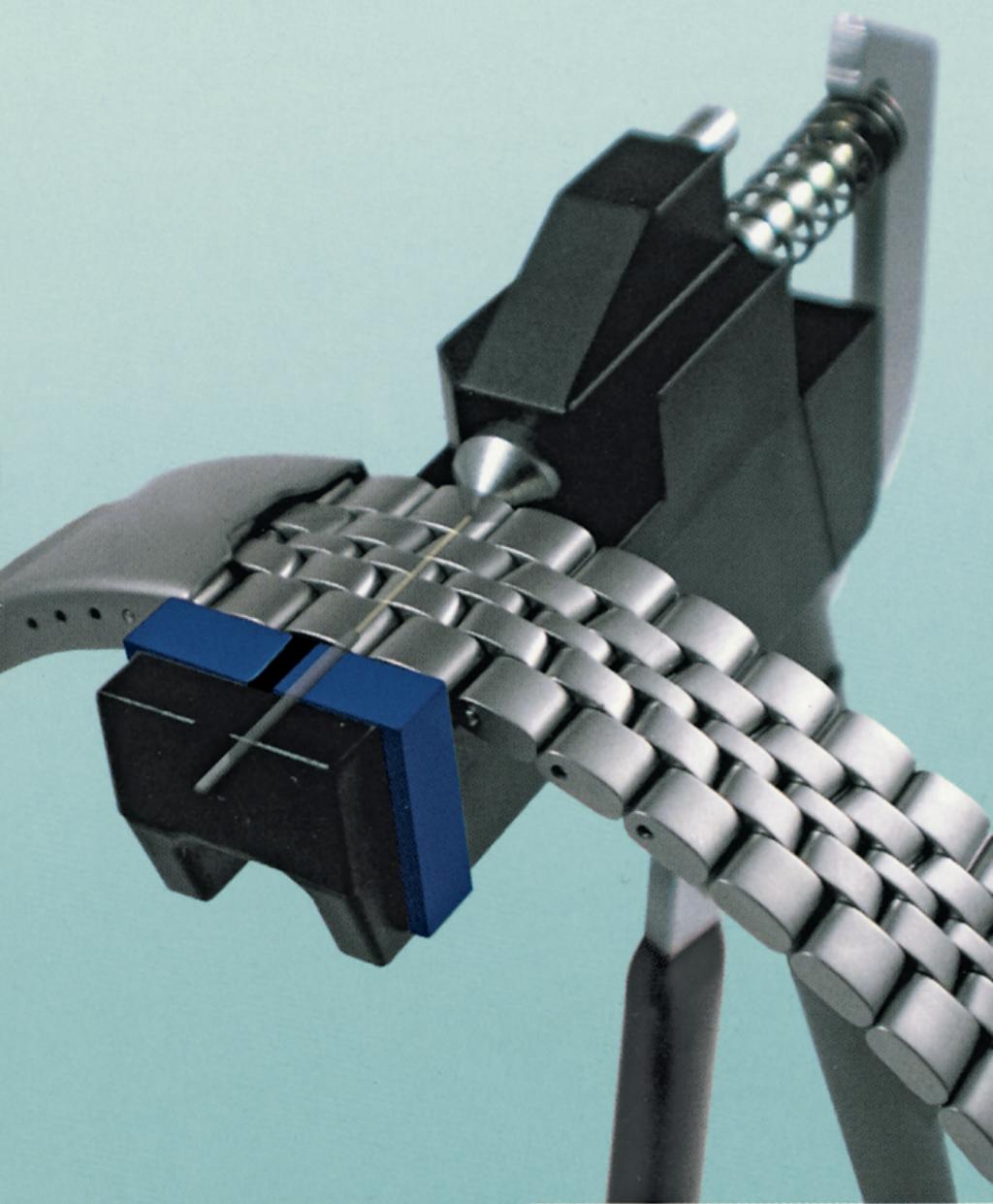
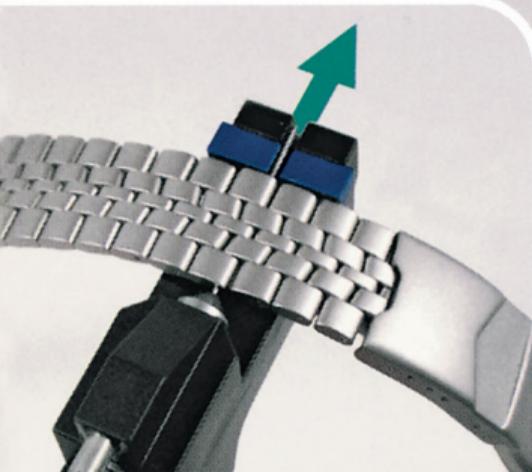


**B**  
**BERGEON**  
SWISS MADE

6819



**métafil**



[ Patent pending ]



## **LA PINCE METAFIL**

La pince Métafil est un outil efficace qui permet de déchasser, tirer et rechasser les goupilles de tous les types de bracelets métalliques. Son support en matière plastique évite d'endommager le bracelet durant sa manipulation. Grâce au jeu de cales fourni en standard, vous pouvez adapter la pince en fonction de la largeur du bracelet.

Si nécessaire, nous pouvons vous fournir un jeu de cale sur mesure qui s'adaptera parfaitement à votre type de bracelet. Nous offrons également la possibilité de personnaliser le produit, par exemple en gravant un logo ou une marque sur le levier.



## **DIE METAFIL-ZANGE**

Die Metafil-Zange ist ein effizientes Werkzeug zum Ausstossen, ziehen und Wiedereinsetzen von Stiften bei jeder Art von Metallarmband. Die Auflage aus Kunststoff verhindert eine Beschädigung des Armbands während der Handhabung. Dank des standardmäßig mitgelieferten Lehrensatzes können Sie die Zange bedarfsgerecht auf die richtige Armbandbreite einstellen.

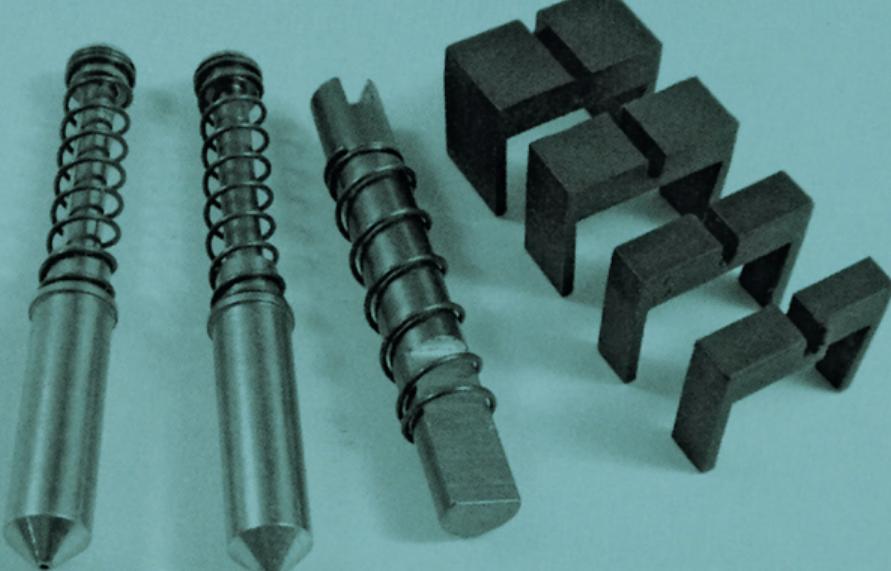
Auf Wunsch können wir einen Lehrersatz nach Maß liefern, der genau auf Ihr Armband passt. Wir bieten darüber hinaus die Möglichkeit, das Produkt individuell zu gestalten, z.B. durch Eingravieren eines Logos oder einer Marke auf dem Hebel.

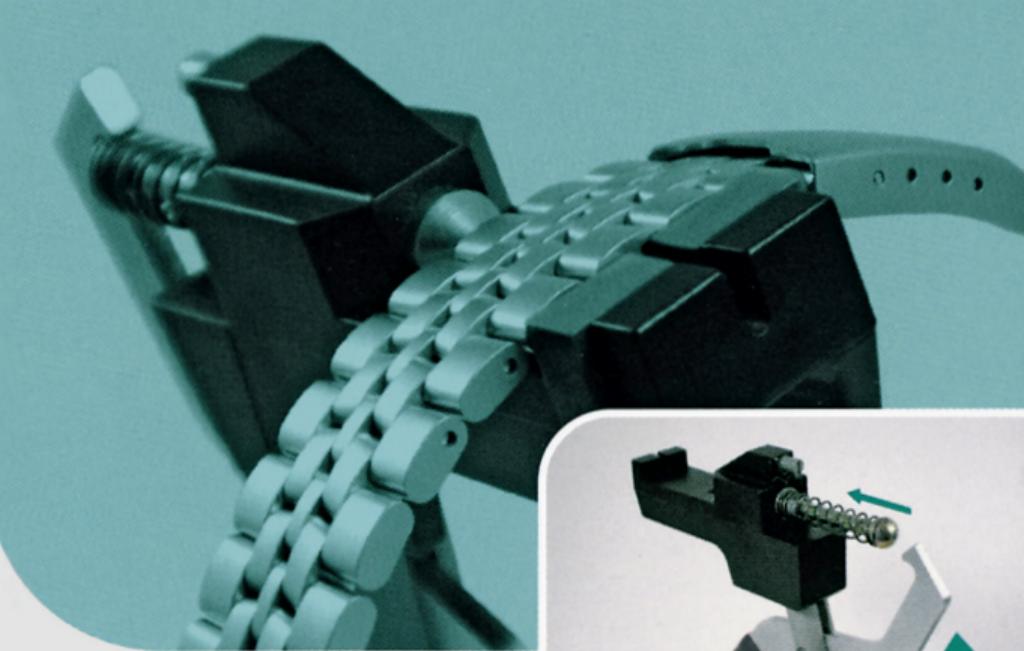
al bands. Its plastic support prevents damage to the band during handling. Using the set of shims provided as standard accessories, you can adjust the pliers to the size of the band.

On request, we can supply a set of customized shims which can be perfectly adapted to your type of band. We also provide the option of personalizing the product, for example by engraving a logo or brand on the lever.

## **METAFIL PLIERS**

Metafil pliers are an effective tool used for inserting, removing, and reinserting pins for all types of met-





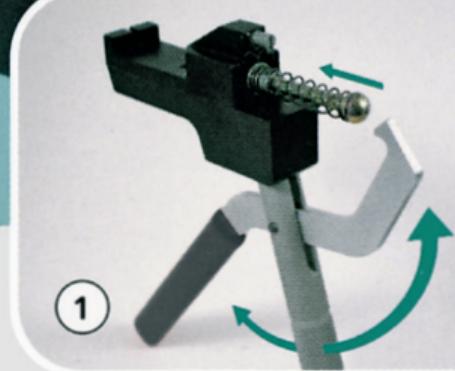
## DECHASSER

Sélectionnez le poussoir avec le diamètre le plus large possible. Dans la boîte standard, vous disposez de 2 poussoirs différents ( $\varnothing$  0,75 mm de couleur jaune et  $\varnothing$  0,85 mm de couleur acier).

**1.** Ouvrez la pince au maximum en basculant le levier et insérez le poussoir dans la pince par l'arrière. Bloquez le poussoir en fermant la pince jusqu'au déclic sonore. Le poussoir est alors maintenu par le crochet.

**2.** Selon la largeur du bracelet, placez la cale la plus large possible afin d'adapter l'emplacement et éviter que le bracelet bouge durant l'opération.

Déposez soigneusement le bracelet en placant la goupille vis-à-vis du poussoir et actionnez le levier pour chasser la goupille.

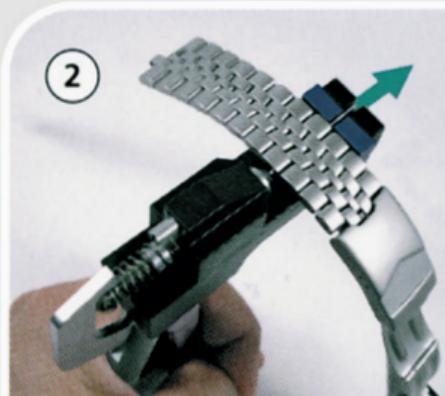


**3.** Vous pouvez utiliser la pince incorporée pour retirer ou replacer la goupille en cas de besoin. Cette fonction est disponible avec ou sans poussoir installé sur la pince.

## AUSSTOSSEN

Wählen Sie den Stössel mit dem grösstmöglichen Durchmesser. Im Standardkasten stehen 2 unterschiedliche Stößel zur Verfügung ( $\varnothing$  0,75 mm in Gelb und  $\varnothing$  0,85 mm in Stahlfarbe).

**1.** Öffnen Sie durch Betätigen des Hebels die Zange so weit wie möglich und schieben Sie den Stössel von hinten in die Zange. Blockie-



ren Sie den Stössel, indem Sie die Zange bis zum Einrasten des Mechanismus zudrücken. Der Stössel wird jetzt vom Haken gehalten.

**2.** Je nach Breite des Armbands eine möglichst breite Lehre einlegen, damit das Armband optimal aufliegt und beim Ausstossen des Stiftes nicht verrutscht.

Plazieren Sie das Armband vorsichtig so auf der Auflage, dass sich der Stift gegenüber dem Stößel befindet. Betätigen Sie den Hebel, um den Stift auszustossen.

**3.** Sie können die eingebaute Zange zum Herausziehen oder Neu-positionieren des Stiftes benutzen. Diese Funktion ist mit und ohne Stössel verfügbar.

## **REMOVING**

Select the plunger with the widest possible diameter. In the standard box, there are two different plungers (diam. 0.75mm - yellow

and diam. 0.85mm steel colour).

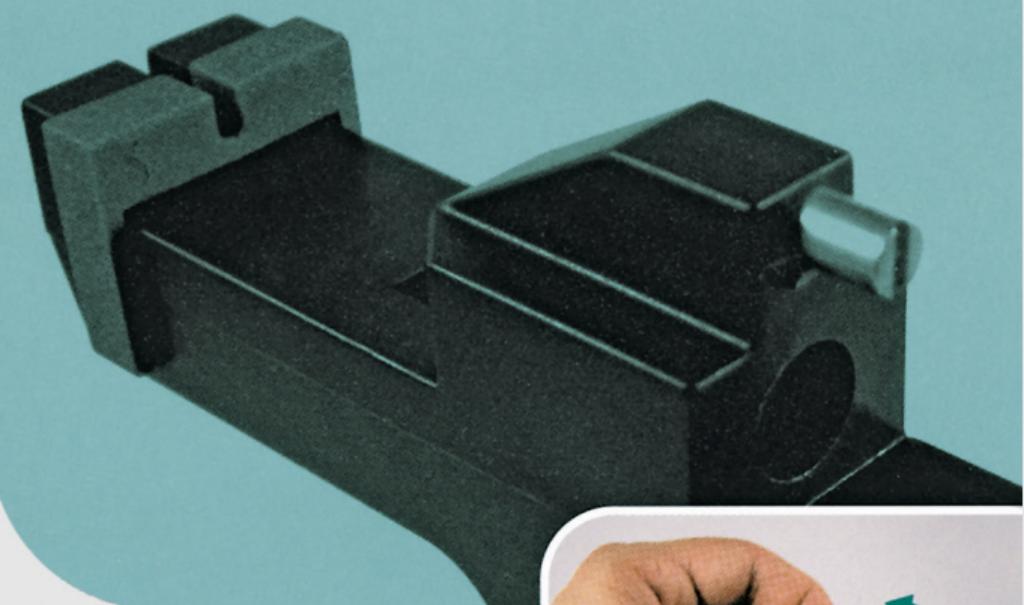
**1.** Open the pliers fully while actuating the lever and insert the plunger into the pliers from the rear. Lock the plunger by closing the pliers until you hear the click. The hook then retains the plunger.

**2.** Depending on the type of band, position the widest possible shim so as to properly adapt the position of the band and prevent it from moving during the operation.

Carefully position the band by placing the pin opposite the plunger and actuate the lever to remove the pin.

**3.** You may use the integrated pliers to remove or replace the pin if necessary. This function is available with or without a plunger installed on the pliers.





## RECHASSER

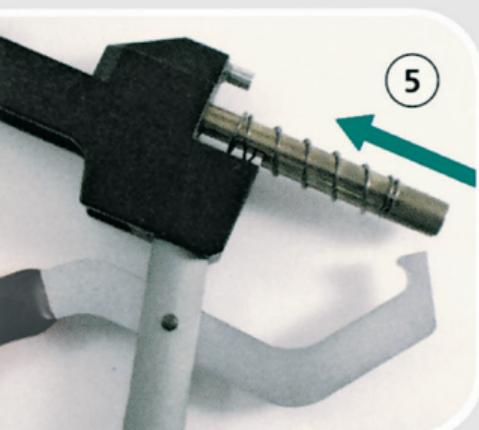
**4.** Pour changer d'outil, fermez la pince puis, tout en retenant le pousoir entre le pouce et l'index, ouvrez complètement la pince en actionnant le levier. L'outil est maintenant libre et vous pouvez le retirer sans problème.

**5.** Insérez le pousoir à rechasser en veillant à ce que la partie plate soit dirigée contre le bas. Dans le cas contraire, vous ne pourrez pas actionner complètement le levier. Bloquez le pousoir en fermant la pince jusqu'au déclic sonore.



Selon le type de bracelet, placez une cale la plus large possible afin d'adapter au mieux l'emplacement prévu pour le bracelet et d'éviter qu'il ne bouge durant l'opération.

**6.** Préassemblez les maillons du bracelet et insérez manuellement la goupille. Déposer soigneusement le bracelet sur la pince. Actionnez doucement le levier jusqu'à l'insertion totale de la goupille.



## WIEDEREINSETZEN

**4.** Für einen Werkzeugwechsel die Zange schliessen, den Stössel mit Daumen und Zeigefinger festhalten und gleichzeitig die Zange durch Betätigung des Hebelns komplett öffnen. Das Werkzeug ist jetzt frei und Sie können es problemlos herausziehen.

**5.** Setzen Sie den Einsetzstössel ein. Achten Sie darauf, dass der flache Teil nach unten zeigt, andernfalls können Sie den Hebel nicht richtig betätigen. Blockieren Sie den Stössel, indem Sie die Zange so fest zudrücken, dass der Mechanismus einrastet.

Je nach Armband eine möglichst breite Lehre einlegen, damit das Armband optimal aufliegt und beim Einsetzen nicht verrutscht.

**6.** Legen Sie die Glieder in Position und schieben Sie mit der Hand den Stift ein. Legen Sie das Armband sorgfältig auf die Zange. Betätigen Sie sanft den Hebel, bis der Stift vollständig eingeschoben ist.

**5.** Insert the insertion plunger, making sure that the flat section is directed downwards. If not, you will not be able to actuate the lever fully. Lock the plunger by closing the pliers until you hear the click.

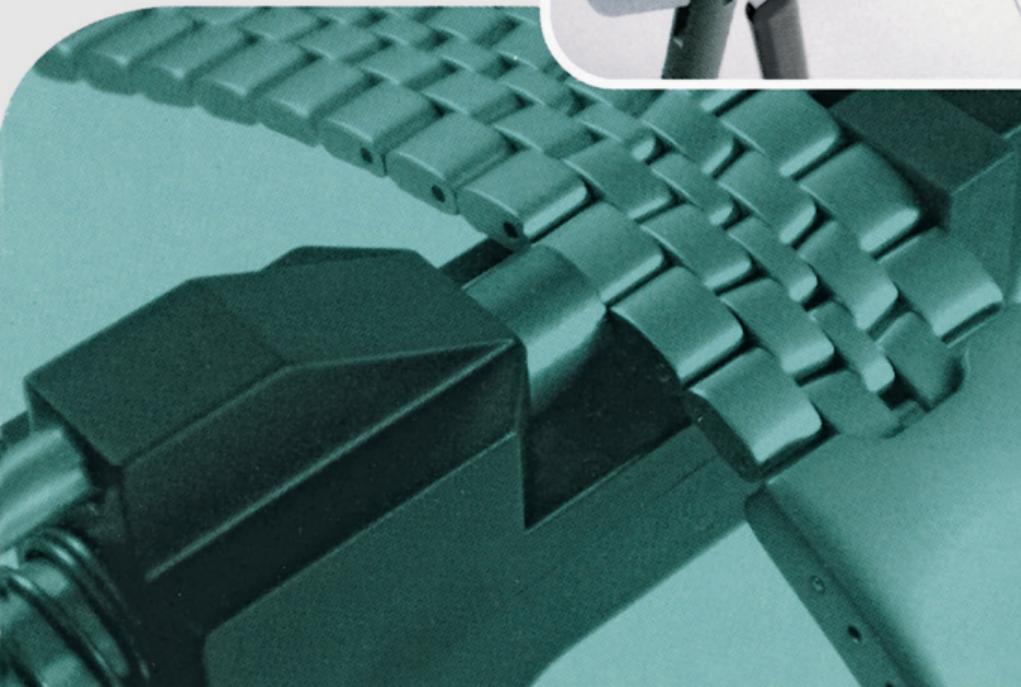
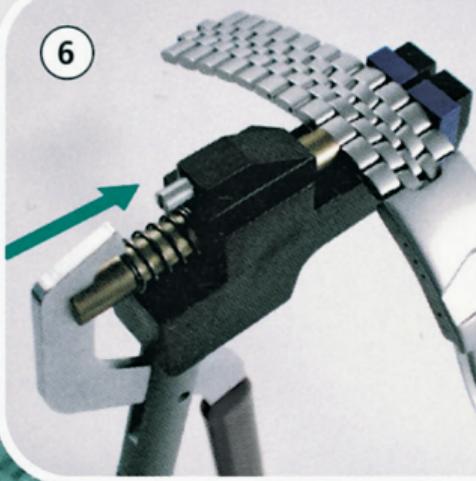
Depending on the type of band, position the widest possible shim so as to properly adapt the position of the band and prevent it from moving during the operation.

**6.** Pre-assemble the links of the band and insert the pin manually. Carefully position the band on the pliers. Gently actuate the lever until full insertion of the pin.

## REINSERTING

**4.** To change tools, close the pliers, then, while holding the plunger between the thumb and index finger, open the pliers fully while actuating the lever. The tool is now free and you may remove it.

**6**



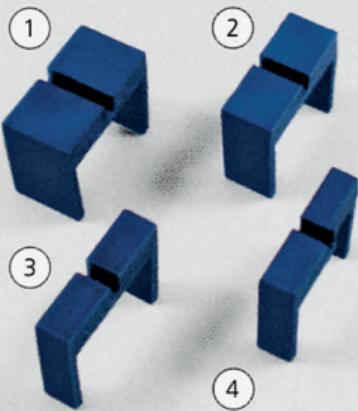
## REFERENCE / REFERENZNUMMERN:



**6819-1** Poussoir à déchasser  
Stössel zum Ausstossen  
Plunger  
 $\varnothing$  0.85 mm & 0.75 mm\*

**6819-2** Poussoir à chasser  
Einsetzstössel  
Insertion plunger

**6819-1G** Goupille de recharge  
Ersatzstifte  
Pin of replacement  
 $\varnothing$  0.85 mm & 0.75 mm\*



**6819-3** Cale/Keil/Fix ①②③④\*

**6819** Pince pour enlever  
et poser les goupilles  
Zange zum Ausstossen  
und Einsetzen der Stifte  
Plier for inserting and  
removing pins



\* A la commande,  
préciser le  $\varnothing$  ou le numéro.

\* Bei Bestellug, bitte  
 $\varnothing$  oder Nummer angeben.

\* Please specify the  $\varnothing$  or  
the number when ordering.

**B**  
**BERGEON**

Revendeur · Verteiler · Reseller: